



Date : 06/07/2006

**Национальные Библиографии: Прошлое,
Настоящее, Будущее - Корейский Опыт**

Yeon-Kyoung Chung

Женский университет Ewha

Сеул, Корея

Meeting:	109 Bibliography
-----------------	-------------------------

Simultaneous Interpretation:	Yes
-------------------------------------	------------

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 72ND IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL

20-24 August 2006, Seoul, Korea

<http://www.ifla.org/IV/ifla72/index.htm>

Реферат

В докладе анализируется история и современное состояние национальной библиографии Кореи, национального сводного каталога, обязательного экземпляра и библиографического учета. Национальная библиотека Кореи играет ключевую роль в составлении полных библиографических записей на все общедоступные издания Кореи. Национальные библиографии отражают различные виды материалов. Национальная библиотека Кореи разрабатывает специальные проекты по развитию системы обязательного экземпляра и планирует пересмотреть законодательство с целью включения в состав обязательного экземпляра как можно больше разновидностей документов, в первую очередь, электронные документы, и привлечь внимание общественности к этим вопросам. В ближайшие годы будет пересмотрен закон об обязательном экземпляре, все виды опубликованных материалов войдут в состав обязательного экземпляра. Закон будет соответствовать рекомендациям Международной конференции по национальным библиографическим службам (ICNBS).

Национальная библиотека Кореи

Как все национальные библиотеки Национальная библиотека Кореи (объем фонда - 5,7 млн. экз.) видит свою цель в обслуживании граждан Кореи и всех, кто интересуется страной и ее людьми. Это – сокровищница корейского национального интеллектуального и культурного наследия, которое тщательно и последовательно собирали и сохраняли для последующих поколений.

Национальная библиотека была открыта в Сеуле 15 октября 1945 г. Ее штат состоял из 16 человек, фонд насчитывал 284 457 экземпляров. Библиотека неоднократно переезжала в другие помещения. В 1988 г. было построено новое здание. К концу 2005 г. объем фондов Национальной библиотеки Кореи насчитывал 5 658 476 единиц хранения, штат вырос до 228 человек. Национальная детская и юношеская библиотека откроется в 2006 г., а Национальная цифровая библиотека – в 2008 г.

Являясь центром, в котором аккумулируются все книги и документы, созданные в Корее, Национальная библиотека Кореи собирает национальные публикации, которые рассматриваются как ресурс интеллектуального и культурного наследия нации. Основными целями и функциями Национальной библиотеки являются сбор и сохранение национальных публикаций, составление национальной библиографии, оказание соответствующих услуг, комплектование иностранных публикаций и обязательного экземпляра. Среди них самыми главными являются создание национальной библиографии и осуществление библиографического учета всей интеллектуальной продукции Кореи с целью предоставления к ней доступа всем пользователям. Реализация этих функций способствует распространению знаний и ресурсов, в этом видят свою принципиальную роль все библиотеки.

Согласно Закону о развитии библиотеки и чтения, Национальная библиотека Кореи несет ответственность за создание и распространение библиографической информации об отечественных публикациях для более удобного их использования. Для этого Библиотека собирает национальные материалы, регулярно их систематизирует и каталогизирует. Комплектование осуществляется через обязательный экземпляр, покупку, дарение, международный обмен. Ежегодно Библиотека приобретает около 530 000 экземпляров.

В докладе я остановлюсь на различных компонентах национальной библиографии и на реализации рекомендаций Международной конференции по национальным библиографическим службам (Копенгаген, 1998), которые являются руководством для всех национальных библиографий мира. В большинстве стран законодательство об обязательном экземпляре служит главным инструментом, гарантирующим, что все изданные документы (во всех форматах) будут собраны, а национальные библиографии являются главным инструментом, гарантирующим регистрацию национального наследия. Корея не является исключением.

Корейская национальная библиография

Основой национальной библиографии остается эффективная система обязательного экземпляра и использование принятых библиографических стандартов. Обязательный экземпляр гарантирует полный учет национальной опубликованной продукции, а библиографический стандарт – распространение национальных библиографических записей среди библиотек страны и за ее пределами.

Как центр национального библиографического учета, Национальная библиотека Кореи собирает и сохраняет все документы, изданные в стране, создает национальные библиографии и другие материалы, которые облегчают исследователям доступ к ее собраниям. Национальная библиотека Кореи несет полную ответственность за национальную библиографию, а также за стратегические направления, связанные с развитием каталогов, формата MARC и библиографических стандартов.

В соответствии с действующим Законом о развитии библиотеки и чтения, принятым в 1994 г. (24 марта 1994 г., пересмотренный 12 января 2000 г., пересмотренный 29 мая 2003 г.), Национальная библиотека Кореи отвечает за создание национальных библиографий, стандартизацию, международный стандартный книжный номер (ISBN) и международный стандартный номер сериальных изданий (ISSN); координацию библиотечной сети и национальной информационной инфраструктуры посредством компьютеризации. Эффективное выполнение этих функций возможно при тесном сотрудничестве с Библиотекой Национального собрания Республики Кореи.

Национальная библиография является главным инструментом, обеспечивающим полную регистрацию национального опубликованного наследия и достижения библиографического учета.

Корейская национальная библиография – это стандартизированный национальный библиографический указатель всех опубликованных в Корее материалов и поступивших по обязательному экземпляру. Национальная библиотека Кореи распространяет *Корейскую национальную библиографию* в разных форматах: печатном, на CD-ROM, DVD и через Интернет. В печатном виде выходят *Корейская национальная библиография* и *Ежемесячник Корейской национальной библиографии*, а в режиме он-лайн доступен *Еженедельник Корейской национальной библиографии*. В 2004 г. национальная библиография была издана на CD-ROM, и теперь печатная эра корейской национальной библиографии близится к концу.

С 1963 г. Корейская национальная библиография стала выходить ежегодно. Она называлась *Полный список корейских изданий*. В ней была представлена библиографическая информация обо всех документах, переданных в Национальную библиотеку Кореи в течение года.

Национальная библиография преследовала цель стандартизации каталогов и издательской информации. В связи с ежегодным ростом количества публикаций с 1989 г. национальная библиография стала издаваться в двух томах. В 2004 году была создана CD-ROM версия.

С 1990 г. Библиотека перестала комплектовать магистерские и докторские диссертации. Ответственность за них была передана Библиотеке Национального собрания Республики Кореи, которая с 1969 г. издает *Список диссертаций по присуждению магистерских и докторских степеней Кореи*.

Охват национальных библиографий Кореи всесторонний. Например, в библиографиях отражаются монографии, сериальные издания, звукозаписи, видео, кассеты, карты, слайды, компьютерные материалы, такие как видео CD, DVD, CD-ROM, CD-I, CD-G, другие компакт-диски, микроформы, правительственные и научно-исследовательские публикации. Пока основное внимание уделяется текстовым формам, а новейшие материалы, такие как электронные книги и электронные журналы, в недостаточной степени отражаются в национальной библиографии. Некнижные и электронные материалы имеют вероятность быть быстрее исключенными из национальных библиографий, чем текстовый материал. Национальная библиотека Кореи собирает и описывает документы, изданные национальными авторами за границей, и материалы о стране, ее жителях или представляющие национальный интерес. Но этот материал не отражается в Корейской национальной библиографии.

CD-ROM версия *Полного списка корейских публикаций* (2003), выпущенная в 2004 г., позволила, по сравнению с печатной версией, расширить поисковые функции по названию, автору, издателям, ключевому слову, классификационному индексу, ISBN с простым поиском и сложным Булевым поиском, повторным поиском по результатам. Были добавлены поисковые функции, а также функция просмотра изданий по годам и формату материалов (видам документов): книги, диссертации, правительственные публикации, детские книги, учебники, старые корейские книги, книги для слепых, непечатные материалы и сериальные издания. Данные MARC в KS в буквенном коде были заменены на Unicode, который как международный стандарт используется во всем мире. Меню и функции подсказки доступны на корейском и английском языках. Таким образом увеличена возможность использования национальной библиографии международным сообществом.

Корейская национальная библиография (2004) за 1945-2004 гг. была издана к 60-й годовщине Национальной библиотеки Кореи, которая отмечалась в 2005 г. Это позволило по новому взглянуть на истинный статус Корейской национальной библиографии. Она охватывает все материалы, поступившие по обязательному экземпляру в Национальную библиотеку Кореи, документы, зарегистрированные в сводных каталогах университетских библиотек, входящих в состав Корейской информационной службы по образованию и науке (KERIS), и фонды

публичных библиотек Корейской библиотечно-информационной системы (KOLIS-NET). В данной библиографии нельзя подсчитать количество представленных документов по отдельным видам, есть только общее количество учтенных документов. Эта библиография была издана на DVD, который обладает большими возможностями, и было изменено название с *Полного списка корейских публикаций* на *Корейскую национальную библиографию*, которое более четко отражает содержание.

Национальные библиографические записи, представленные в Интернет и на DVD, доступны бесплатно. Хотя в рекомендациях ICNBS ничего не сказано о ценовой политике, но мы считаем, что она может влиять на степень использования. Экземпляры распределяются по учреждениям внутри страны, включая публичные, специализированные, университетские, школьные библиотеки, правительственные научные организации (? research facilities оборудование для проведения исследований) и депозитарии правительственных публикаций. Кроме того, более 150 экземпляров рассылаются за границу для осуществления международного обмена.

Начиная с 1965 г. *Ежемесячник Корейской национальной библиографии* своевременно предоставляет библиографические записи на материалы, поступившие по обязательному экземпляру в Национальную библиотеку Кореи в течение месяца. С 1972 по 1993 гг. библиография "*Ежемесячник Корейской национальной библиографии*" выходила под названием "*Библиотека и Информация*". В 1994 г. было принято решение вернуться к прежнему названию "*Ежемесячник Корейской национальной библиографии*", т.к. оно отражает истинное содержание библиографии. Каталогизация новых книг, приобретенных Национальной библиотекой Кореи в течение месяца, позволяет своевременно предоставлять информацию о новых корейских книгах.

Было издано более чем 1 000 экземпляров каждого из 10 выпусков (два объединенных выпуска: январь/февраль и июль/август) *Ежемесячника Корейской национальной библиографии*. Эти экземпляры были распределены среди учреждений страны, включая публичные, специализированные, университетские, школьные библиотеки, главные информационные организации и депозитарии правительственных публикаций. Кроме того, приблизительно 50 экземпляров рассылаются за границу для осуществления международного обмена. Однако, издание ежемесячных выпусков было прекращено в связи общедоступностью библиографии на CD-ROM и в Интернет.

Еженедельник Корейской национальной библиографии стал доступен с 30 мая 2003 г. через обслуживание в режиме онлайн, осуществляемом Национальной библиотекой Кореи. *Еженедельник Корейской национальной библиографии* быстро предоставляет современную библиографическую информацию о новых корейских публикациях, которые были получены по обязательному экземпляру в течение недели. Библиографический формат и порядок

расположения реализованы в том же режиме, что и в печатной версии *Ежемесячника Корейской национальной библиографии*. *Еженедельник Корейской национальной библиографии* обновляется каждую пятницу, и еженедельный библиографический список доступен в режиме онлайн в течение восьми недель, после чего заменяется новой информацией.

В список включены четыре категории документов – книги общего характера, правительственные публикации, книги для детей и непечатные материалы. Библиографические записи расположены в алфавитном порядке заглавий в пределах каждой категории. Книги общего характера систематизированы по содержанию, снабжены ISBN и расположены в соответствии с 4-м изданием Корейской Десятичной Классификации (KDC) и правилами описания KORMARC. Правительственные публикации каталогизированы в соответствии с авторитетными наименованиями правительственных органов. Книги для детей каталогизированы в алфавитном порядке заглавий, и непечатные материалы каталогизированы по видам медиа-ресурсов.

Эта информация доступна на домашней странице Библиотеки. Появление национальной библиографии в Интернет способствовало своевременному и эффективному ее распространению. Возможно, в будущем вся национальная библиография будет доступна через сеть.

Национальная библиография должна включать всю текущую национальную продукцию. Но практически никакая национальная библиография не может достигнуть этого. Корейские национальные библиографии являются достаточно полными по охвату. Пока еще окончательно не разработаны критерии отбора удаленных электронных ресурсов. Библиографический учет новых видов публикаций, включая документы Интернета, должен быть также тщательно разработан, как и учет традиционных документов в национальной библиографии. Поэтому критерии отбора должны быть определены и изданы Национальной библиотекой Кореи в соответствии с параграфом 4 рекомендаций ICNBS: “национальные библиографии должны включать текущую национальную продукцию, и по возможности обеспечивать ретроспективный охват. При необходимости критерии отбора должны быть определены и изданы национальным библиографическим агентством”.

В августе 2004 г. в соответствии с программой аутсорсинга Национальная библиотека Кореи стала центром по обязательному экземпляру и базам данных MARC. Цели программы заключаются в оперативном сборе материалов, изданных и созданных в Корее; обеспечении всех библиотек Кореи стандартными каталогами; подготовке библиотекарей, способных осуществлять более профессиональное информационное обслуживание. Отобранные представители на местах осуществляют работу с обязательным экземпляром, классифицируют, каталогизируют и создают базы данных названий и содержания. Штат Библиотеки

контролирует качество каталогизации и классификации, составления предметных рубрик, точек доступа и авторитетных данных и осуществляет окончательную проверку полной записи.

Согласно плану развития Национальной библиотеки Кореи до 2010 г. (2005), Библиотека будет предоставлять различные информационно-библиографические услуги. Одна из них – создание исчерпывающих национальных библиографий. Многие избранные библиографии, например, информация о четырех видах книг, будет создаваться на основе электронной системы СІР, *Еженедельник Корейской национальной библиографии* будет сопровождаться обзором книг, который поможет пользователям, книжным магазинам и библиотекам отбирать книги. Годовая библиографическая информация, как по узким отраслям знания, так и по основным проблемам, будет предоставляться ежегодно.

На домашней странице национальной библиографии (<http://www.nl.go.kr/nation/user/nation-moon/intro.php>) можно найти важную информацию о каталоге; на ней обсуждаются правила каталогизации; предметные рубрики и авторитетные записи для систематической организации знания; и мнения других учреждений.

KOLIS-NET (<http://www.nl.go.kr/korisnet>)

В 1994 г. был начат корейский проект MARC на диске, включающий библиографическую информацию о монографиях и диссертациях, созданных в Корее с 1900 г. Корейский MARC на диске выступал не только в роли резервной копии, содержащей библиографическую информацию о фондах Национальной библиотеки Кореи. Он также активно использовался при каталогизации заимствованием (copy cataloging)¹ и внес большой вклад в стандартизацию библиографических сведений. Корейский MARC на диске, который содержал библиографическую информацию о корейских монографиях и университетских диссертациях, выходил два раза в год: весной и осенью. Издание, вышедшее осенью 2003 г., можно было загрузить с домашней страницы KOLIS-NET. Поскольку теперь информация доступна через электронное скачивание, то производство физических носителей – CD-ROM – было прекращено. Обновленную версию библиографического каталога KORMARC по-прежнему можно загрузить в режиме реального времени со страницы KOLIS-NET. Каталог используется в качестве помощника при создании стандартизованной библиографической информации и каталогизации заимствованием.

Для управления компьютеризированной информационной системой о национальных публикациях и объединенной библиотечной сетью, Национальная библиотека Кореи создала

¹ Каталогизация заимствованием – каталогизация с использованием уже существующей библиографической записи, которая изменяется в целях достижения соответствия с документами, хранящимися в библиотеке, и правилами каталогизации библиотеки (Англо-русский словарь по библиотечной и информационной деятельности / сост. и рук. проекта Дж. Ричардсон (США). СПб. : Профессия, 2005. С. 95).

KOLIS (Корейская библиотечно-информационная система). Цель KOLIS – обеспечение качественного компьютеризированного обслуживания на основе всех материалов, находящихся в фонде библиотеки. После ввода KOLIS в действие 1 октября 1999 г. и библиотекари, и пользователи получили удобный и качественный доступ к большому массиву информации, и началась новая эра цифровой библиотеки. Кроме того, учитывая быстро изменяющуюся библиотечную среду и изменения на рабочих местах, Библиотека предприняла шаги по усовершенствованию тех направлений, при помощи которых можно создать систематическую и эффективную систему управления. Это - общенациональная сеть, связывающая библиотеки и базы данных каталогов ресурсов, предоставляемых библиотекой. На основе достигнутой стандартизации Библиотека для содействия развитию общественной цифровой информации и обслуживанию через Интернет взяла на себя роль национального информационного центра по документам и информации.

Все материалы, имеющиеся в фондах публичных библиотек страны, вводятся в БД национального сводного каталога, и таким образом они становятся доступными в сети на основе Windows через KOLIS-NET, одной из пяти национальных сетей инфраструктурного уровня. Управление KOLIS-NET – сеть национальной библиотечно-информационной системы – осуществляется Национальной библиотекой Кореи. В настоящее время более 350 библиотек работают в сети с целью создания национальной БД по информации о публикациях. Развитие этой системы позволило библиотекарям и пользователям эффективно управлять большими объемами информации. Пользователи KOLIS-NET могут легко осуществлять поиск материалов, хранящихся в библиотеках всей страны, а сами библиотеки получили эффективную и надежную систему управления, позволяющую загружать и скачивать библиографические записи (catalog data) в режиме удаленного доступа. В связи с введением в действие KOLIS-NET создание национального сводного каталога стало реальностью, что явилось основой для распространения системы электронной библиотеки и предоставления населению подобного рода услуг.

Поиск библиографических записей и сведений о местонахождении материалов по всей стране можно осуществлять благодаря наличию качественной системы информационного поиска и удобного пользовательского интерфейса. Ограниченный поиск можно осуществлять по заглавию, автору, издателю, месту хранения, ключевому слову, типу материала, стране, языку и универсальному коду. Система располагает и другими возможностями поиска. На основе протокола Z39.50 можно осуществлять распределенный и интегрированный поиск, что позволяет организовать индивидуальное информационное обслуживание клиентов. Также интегрированный поиск можно осуществлять на основе баз данных Национальной библиотеки Кореи, Корейского института промышленной и технологической информации (KINITE),

Корейской информационной службы по вопросам образования и науки (KERIS), Библиотеки Национального собрания, Корейского института по современным проблемам науки и техники (KAIST), Научно-технологической библиотеки, объединенных в одну поисковую систему.

На основе KOLIS-NET поиск можно осуществлять по фондам и каталогам любой библиотеки. Если необходимые материалы отсутствуют в региональной библиотеке, то пользователи имеют право затребовать эти материалы, и библиотекарь закажет их в другой библиотеке. Необходимые документы будут доставлены по электронной или простой почте. В будущем планируется осуществить программу совместного использования библиотечно-информационных ресурсов, которая позволит каждой библиотеке предоставить через KOLIS-NET информацию о своих фондах. Это значительно улучшит использование библиотечных фондов всей страны. И последнее, программа явится инструментом, обеспечивающим полную реализацию функций национального библиографического обслуживания, например, таких как межбиблиотечный обмен (так же как кооперированная каталогизация позволила повысить эффективность и упростить процесс каталогизации по всей стране).

Благодаря созданной в Национальной библиотеке Кореи БД каталога доступных ее ресурсов, пользователи могут осуществлять поиск в этой БД в режиме онлайн с терминалов библиотеки. Также информационная сеть Библиотеки позволяет пользователям осуществлять поиск необходимой информации по каталогу, не выходя из дома или из офиса. Библиотека объединила основные библиотечно-информационные базы данных в единую БД, содержащую информацию о национальных публикациях. Это было сделано на фоне создания общенациональной библиотечной сети, которая позволяет осуществлять поиск ресурсов, имеющихся в каждой библиотеке и, при необходимости, скачивать их для использования при создании в каждой библиотеке информационной БД. Так была создана большая информационная БД, содержащая сведения о фондах, начиная с 2000 года.

Обязательный экземпляр

Обязательный экземпляр – это наилучший способ законно и систематически комплектовать фонды национальной библиотеки, и он жизненно необходим для создания национальных библиографий. Наличие документов, регулирующих функционирование обязательного экземпляра, является основой существования национальных библиографических служб, и этот вопрос требует безотлагательного разрешения. Согласно заключительным рекомендациям ICNBS (1998), национальное библиографическое агентство должно проанализировать существующее законодательство по обязательному экземпляру с учетом предъявляемых к нему требований в настоящем и будущем. При необходимости существующее законодательство должно быть пересмотрено.

В Корее, в соответствии с Библиотечным законом, принятым в 1963 г., обязательный экземпляр в первую очередь предоставлялся национальной библиотеке. В то время большинство материалов было печатными. Библиотечный закон, пересмотренный в 1987 г., включал в состав ОЭ уже и сериальные издания, а Закон по библиотечному развитию, принятый в 1991 г., включил в состав ОЭ книги, периодические издания (газеты, журналы и научные журналы), музыкальные звукозаписи, видео, кассетные ленты, карты, слайды, электронные ресурсы (видео CD, DVDs, CD-ROM, CD-I, CD-G и другие компакт-диски), микрофильмы, правительственные и научно-исследовательские публикации. С 1990 г. концепция ОЭ поменялась: от ревизии до сохранения интеллектуального культурного наследия. Но все равно полнота ОЭ не была достигнута, и возможность потери интеллектуального культурного наследия по-прежнему остается серьезной проблемой.

Система обязательного экземпляра регулируется Законом о развитии библиотеки и чтения, принятым в 1994 г. (24 марта 1994 г., пересмотрен 12 января 2000 г., пересмотрен 29 мая 2003 г.). Согласно статье 17 (представление экземпляров документа) Закона о развитии библиотек и чтения, пересмотренного в 2003 г., два экземпляра всех документов, изданных или произведенных в Корее, должны быть переданы издателем (издательской компанией или отдельным лицом), производителем, центральным и муниципальным правительством Национальной библиотеке Кореи в течение 30 дней с момента публикации или производства. Все ресурсы, попадающие под действие этого закона, подлежат постоянному хранению как зарегистрированные национальные документы. Эти ресурсы, отраженные в национальной библиографии, служат распространению во всем мире знаний о корейской культуре. 70 % фондов Библиотеки были скомплектованы на основе ОЭ.

Несмотря на то, что законодательство об ОЭ в Корее было принято недавно, но не все изданные и произведенные материалы попадают под его действие. Существуют проблемы с различными форматами, которые не имеют официального канала распространения, бывает трудно выявить место их хранения. Также трудно найти следы ранее опубликованных материалов, тиражи которых уже распроданы, или утерянных материалов, или изданных в других городах. Подобные поиски занимают много времени.

При пересмотре Закона в состав ОЭ для осуществления библиографического учета, в частности, должны быть включены электронные публикации. Включение электронного материала в состав ОЭ зависит от постановлений по авторскому праву относительно этого вида материалов и от короткого жизненного цикла самих электронных материалов. Согласно Закону об авторском праве, пересмотренному в 2003 г., при использовании электронных публикаций надо соблюдать ряд требований: ограниченное количество одновременных пользователей в библиотеках и ограничение доступа к публикациям в зависимости от даты публикации и

продажи. Срок передачи электронных материалов должен быть сокращен, т.к. их можно легко и быстро пересылать. Достаточно будет и двух недель.

В 1992 г. для обмена информацией и развития электронных публикаций, их стандартизации и сертификации была создана Корейская ассоциация электронных публикаций (КЕРА). Цели ассоциации заключаются в продвижении электронной издательской индустрии и привнесении вклада в развитие информационного общества. Для развития отрасли и поднятия уровня признания со стороны общества (учреждение сертификата для электронных публикаций) в 1998 г. был основан Корейский центр сертификации электронных публикаций (КЕРСС).

С июля 2004 г. КЕРА стала центром, аккумулирующим ОЭ электронных публикаций. С августа 2004 г. она несет ответственность за ОЭ корейских электронных публикаций и систему сертификации. Большинство поступающих материалов – это электронные книги. Учет электронных публикаций является одной из обязанностей КЕРА. Соответственно в фонд Национальной библиотеки Кореи поступает не вся национальная издательская продукция. Сведения об ОЭ и соответствующие статистические данные не доступны широкой общественности. Ассоциация планирует обнародовать их летом 2006 г. С тех пор как КЕРА отвечает за ОЭ и систему сертификации электронных публикаций, Национальная библиотека Кореи стала сотрудничать с ассоциацией для осуществления библиографического учета электронных публикаций и включения их в национальную библиографию.

Национальная библиотека Кореи платит за получение двух копий ОЭ. За неаккуратное и несвоевременное выполнение статьи Закона о развитии библиотеки и чтения о передаче ОЭ может быть взыскан штраф в размере в 10 раз превышающем стоимость публикации. Необходимо разработать более эффективный закон об ОЭ, который бы поощрял издателей и напоминал им о важности ОЭ. Такая система позволила бы Национальной библиотеке Кореи выполнять ее обязанности по сбору, сохранению и предоставлению публичного доступа к национальным документам. На сегодняшний день в Законе подробно не оговорены моменты, касающиеся ОЭ электронного материала. Многие электронные публикации на фиксированных носителях и имеющие удаленный доступ, а также динамичную цифровую информацию можно легко исключить из состава ОЭ. Слабый механизм учета, не гарантирующий выполнения Закона, привел к невозможности формирования исчерпывающего фонда корейских публикаций, а это, в свою очередь, стало препятствием для составления полной корейской национальной библиографии.

Кроме того, существуют законы, в соответствии с которыми за ОЭ некоторых видов документов (например, фильмов) несут ответственность другие учреждения. Издателям и производителям трудно разобраться, в какие учреждения что передавать, и поэтому легче вообще ничего не передавать. Уооп (2000) предлагал прийти к соглашению по количеству

предоставляемых копий дорогих материалов и электронных публикаций. Надо уменьшить их число, освободить издателей и производителей от налогов, определить обязанности учреждений за депозитарное хранение и пересмотреть санкции за невыполнение юридических обязательств.

Библиотека использует разные источники комплектования, чтобы восполнить пробелы, образовавшиеся из-за недополучения ОЭ. Но недостаток кадров сдерживает эту работу.

Библиотека развивает сотрудничество с пятью региональными библиотеками (Busan, Gwangju, Daejeon, Daegu, и Incheon) для получения ОЭ изданий, вышедших на территории этих регионов с 1997 г. Но без дополнительной финансовой, административной поддержки этих библиотек и предоставления выгод издателям и производителям ОЭ эта работа не может успешно продолжаться. Поэтому для получения ОЭ Национальная библиотека Кореи старается сама выезжать на места. Например, по библиографическим источникам были выявлены материалы, опубликованные рядом организаций, и теперь Библиотека старается регулярно приобретать эти материалы. Но это очень трудно делать, так как многие издатели и производители закрыли свой бизнес, иногда нельзя найти их адресов, или публикации уже распроданы.

Ожидается, что скоро опять будет пересмотрено национальное законодательство Кореи, и Национальная библиотека Кореи планирует реализовать специальный проект “Сбор всей информации о национальном знании через укрепление системы ОЭ”. Проект состоит из трех частей: в первой части говорится о пересмотре Закона о развитии библиотеки и чтения с целью совершенствования системы ОЭ; вторая часть посвящена усилению системы сотрудничества между издателями и Национальной библиотекой Кореи для реанимации ОЭ; в третьей части уделено внимание материалам, которые не вошли еще в состав ОЭ, а также укреплению общественных связей в отношении ОЭ. Основываясь на результатах проведенного исследования, Национальная библиотека Кореи планирует в ближайшие годы внести изменения в организацию библиографического учета и обязательного экземпляра.

Одно из основных изменений касается расширения состава ОЭ и включения в него всех типов электронных материалов. В новый Закон должны войти все новейшие материалы, например такие, как электронные ресурсы. В первую очередь это касается электронных книг и журналов. Существуют проблемы, связанные с количеством предоставляемых копий ОЭ и реализацией самого Закона. Количество предоставляемых копий может быть разным в зависимости от типа, формата, тиража и цены публикации.

Будущий закон распространится на статические и динамические онлайн публикации, и будет стремиться минимизировать затраты как библиотек, так и издателей. Национальная библиотека Кореи прикладывает все усилия, чтобы вся текущая национальная продукция прошла библиографический учет.

Национальная библиотека Кореи планирует организовать широкую кампанию по пересмотру ОЭ; издатели часто не знают, что за невыполнение закона они штрафуются в размере 10-кратной стоимости издания. Но это маленькая плата за нарушение закона. Рекомендации ICNBS призывают к применению эффективных и действенных мер по реализации закона.

Одной из причин неудовлетворительного состояния системы ОЭ являются ограниченный бюджет и недостаток сотрудников в Национальной библиотеке Кореи. Библиотека прикладывает все усилия, чтобы решить эти проблемы. В конце 2004 г. была изменена система комплектования и информационного обслуживания новыми материалами. Заработала и новая система агентов ОЭ. Издатели передают агенту только что изданные материалы, другой агент составляет запись в формате MARC, проверяет ISBN и создает БД на основе классификационной системы, с раскрытием содержания и предоставлением полного текста. Книги с неправильными ISBN посылают в центр ISBN при Национальной библиотеке Кореи, а уведомление об исправлении отправляют издателю. Когда материал и созданная БД передаются Национальной библиотеке Кореи, то Библиотека после проверки качества классификационной системы, составления предметных рубрик и создания авторитетной записи в формате MARC организует информационное обслуживание пользователей. Поэтому время на каталогизацию и подготовку материалов сокращено от 1-3 месяцев до 1-2 недель, и около 10 сотрудников переведены на другие участки работы. С начала функционирования этой программы библиографическая информация через Национальную библиотечно-информационную сеть быстро предоставляется библиотекам всей страны. Информация о комплектовании и стандартизированной каталогизации, о названии и содержании предоставляется библиотекарям, создавая, таким образом, основу для улучшения информационного обслуживания пользователей и систему сотрудничества между издателем, агентом ОЭ, Национальной библиотекой Кореи. Все это является существенным вкладом в последовательное расширение регистрации материалов и распространения точной библиографической информации.

Материалы ОЭ регистрируются как национальные материалы, которые подлежат постоянному хранению. Они используются для распространения во всем мире информации о корейской культуре. Это возможно через создание национальной библиографии и предоставления доступа к национальным материалам. Приблизительно 70 % фонда Национальной библиотеки Кореи это материалы, полученные по ОЭ: 4 128 694 экз. из 5 786 393 единиц хранения на 31 марта 2006 г.

Полная регистрация всей национальной продукции подразумевает, что Национальная библиотека Кореи должна располагать всеобъемлющими ресурсами. Но по законодательству ответственность за ОЭ может быть разделена между несколькими организациями. Национальная библиотека Кореи не несет ответственности за фильмы, видео, электронные публикации, диссертации. Такая ситуация приводит к мысли о разработке новой модели

национальной библиографии, в которую вошли бы библиографические записи, составленные другими агентствами.

Сравнительный анализ каталога Национальной библиотеки Кореи со сводным каталогом KOLIS и KERIS показал, что в фондах Библиотеки отсутствуют многие материалы. Существует много ценных документов, изданных давно, поврежденных или полностью уже исчезнувших. Для поиска таких документов Национальная библиотека Кореи в 2004 г. разработала программу «Солнечный свет ваших книг на вашем чердаке» (Sunshine your books in your attic). Цель программы – увеличение национальной коллекции за счет пожертвований населения. Это усилит позиции Национальной библиотеки Кореи как национального информационного центра и учреждения, сохраняющего корейские публикации, и позволит улучшить информационное обслуживание. Эта программа даст возможность Национальной библиотеке Кореи сохранять материалы, которые еще не были собраны, и рассылать полученные ею материалы в публичные, тюремные, больничные, военные и просто небольшие библиотеки, туда, где они будут способствовать распространению знаний. В программе приняли участие многие известные люди. На конец 2004 года было пожертвовано более 100 000 экз., из них около 20 000 экз. составили материалы, которых ранее не было в фондах Национальной библиотеки Кореи.

Системы классификации и каталогизации

Библиографические записи в национальной библиографии должны быть составлены на основе международных стандартов, иметь точки доступа, способные удовлетворить потребности пользователей, соответствовать характеристикам формата, используемого для распространения этих записей. Национальное библиографическое агентство должно регулярно обновлять и поддерживать существующие стандарты и принципы, развивать новый библиографический инструментарий. Поэтому системы классификации и каталогизации должны обеспечивать удобный доступ к материалам. Наиболее распространенная в Корее система это Десятичная классификация Дьюи (DDC) и KDC. KDC – модификация DDC. Она применяется в Национальной библиотеке Кореи, национальной библиографии и в большинстве публичных и школьных библиотек Кореи.

Восточно-азиатские книги, включая корейские (книги общего характера, для детей, образовательные, учебники, книжки комиксов и т.д.), китайские и японские, каталогизируются в соответствии с KDC (4-е изд.) и DDC (21-е изд.). Китайские и японские книги, книги для детей, учебники, образовательные книги и книжки комиксов систематизируются по KDC, в то время как старые корейские книги систематизируются в соответствии с Корейской десятичной классификацией Pak Bong Suk (KDCP). Шифры хранения для восточно-азиатских книг (кроме периодических изданий) проставляются в соответствии с Восточно-азиатскими авторскими

таблицами, изданными Национальной библиотекой Кореи. Некнижные материалы систематизируются по 4-му изданию KDC, шифры хранения присваиваются согласно дате их поступления.

Западные книги и периодические издания, опубликованные за границей, систематизируются по 21 изданию DDC, а книги на западных языках, изданные в Корее, систематизируются и по KDC и по DDC. Некнижные материалы на западных языках систематизируются по KDC, шифры хранения присваиваются на основе трехзначных авторских таблиц Cutter-Sanborn (Кеттера-Санборна ?).

В Корее каталогизация осуществляется на основе AACR и ISBDs. Корейские правила каталогизации (KCR) включают в себя несколько ISBDs. Национальные правила частично базируются на AACR2 (заголовок, унифицированное заглавие и ссылки). Четвертое издание KDC (2005) было пересмотрено с целью установления связей между точками доступа и каталогизацией. Понятие полной записи теперь отсутствует и сняты ограничения на количество элементов в записи. Альтернативное “правило трех”, ограничивающее количество записей, использовалось при каталогизации в национальной библиографии.

С самого начала автоматизации библиотек Кореи получил развитие национальный формат MARC. Национальная библиотека Кореи поддерживала корейский формат –KORMARC – для монографий с 1981 г., для сериальных изданий с 1984 г., для некнижных материалов с 1991 г. Предыдущие два формата были пересмотрены в 1991 г. KORMARC принят в качестве корейского стандарта (KS), на основе которого осуществляется обработка издательской информации.

Библиотека каталогизирует книги по следующим правилам: Восточно-азиатские книги в KORMARC для книг (1993), некнижные материалы в KORMARC для некнижных ресурсов (1996), периодические издания в KORMARC для периодических изданий (1995), старые книги в KORMARC для старых книг (2000). Записи сопровождаются ключевыми словами, составленными на основе заглавия и оглавления. Авторитетные записи для восточно-азиатских книг создаются на основе руководства KORMARC для авторитетных данных (1999). Книги и периодические издания на западных языках каталогизируются по AACR2, а форматы данных - по правилам KORMARC. Некнижные материалы каталогизируются по правилам KORMARC для некнижных материалов (1996). В 2004 г. был разработан и введен в действие KORMARC для сводной (unified) библиографии. Рано или поздно, но в Корее будет действовать единый стандарт для описания различных видов документов: книг, некнижных материалов, периодических изданий и старых книг.

В 2002 г. были разработаны таблицы предметных рубрик, и в 2003 г. информация для каталогов стала создаваться в новом – пока экспериментальном – режиме. До декабря 2004 года

было составлено 57 000 предметных рубрик. Авторитетные данные предназначены для унификации информационных рубрик (персональный автор, коллективный автор, унифицированное заглавие, предметная рубрика и т.д.), на основе которых осуществляется поисковая функция каталога. Авторитетные таблицы к карточному каталогу велись в Национальной библиотеке Кореи до 1999 г. После того, как в 1999 г. авторитетный контроль в формате KORMARC получил статус корейского стандарта, Библиотека начала создавать свой каталог с авторитетными записями.

Проект оцифровывания Библиотеки

Первые попытки обслуживания на основе созданных изображений научных ресурсов были предприняты Национальной библиотекой Кореи в 1995 г. Так было положено начало созданию фонда будущей цифровой библиотеки. В 1997 г. был начат экспериментальный проект уже по созданию цифровой библиотеки, а в 1998 г. – проект, объединяющий все главные библиотеки страны. И он продолжается до сих пор.

В феврале 2000 г. вышло специальное распоряжение Президента, утвердившее план оцифровывания библиотеки, в соответствии с которым Национальная библиотека Кореи играет ключевую роль в удовлетворении общественных запросов на получение знания в информационном обществе. Цифровая библиотека представляет собой систему информационного обслуживания, которая собирает, обрабатывает и распространяет цифровые мультимедийные ресурсы на основе компьютеров и сетей связи с целью обеспечения пользователей высококачественной информацией в любое время и в любом месте.

Национальная Библиотека Кореи совместно с семью учреждениями страны сформировала объединенную систему национальной цифровой библиотеки. Библиотека предложила, опираясь на эту объединенную систему, базовую модель цифровой библиотеки, позволяющую осуществлять универсальное (one-stop) информационное обслуживание пользователей.

В 2004 году БД национального сводного каталога пополнилась 1 600 000 записей (всего 16 600 000 записей) на цифровые материалы, БД оглавления увеличилась более чем на 60 000 книг, полнотекстовая БД – более чем на 30 000 книг, БД указателя статей и рефератов – более чем на 200 000 записей.

В 2005 г. более чем 4 430 000 библиографических и приблизительно 1 735 топографических записей были востребованы через KOLIS-NET и домашнюю страницу Национальной библиотеки Кореи. БД национального сводного каталога позволяет осуществлять поиск материалов, хранящихся в публичных библиотеках и правительственных читальных залах всей страны. Создание БД национального сводного каталога улучшило качество национальной библиографической информации. Это позволило всем публичным библиотекам Кореи сократить

свой штат и расходы, т.к. теперь существует сводный каталог и стандартизированный процесс каталогизации.

Теперь на основе БД оглавлений Национальная библиотека Кореи предоставляет более точную библиографическую информацию. Улучшилось информационное обслуживание пользователей, т.к. увеличилось количество точек доступа за счет каталога оглавлений. Эта информация доступна на домашней странице Национальной библиотеки Кореи и в Национальной цифровой библиотеке. Библиотека предоставляет возможность публичным библиотекам всей страны скачать со своей домашней страницы оглавления книг. Объем БД оглавления книг к 2005 году насчитывал более чем 1 240 000 книг.

Национальная библиотека Кореи продолжает создание БД оригинальных отечественных публикаций. Задача этой БД – ускорить процессы комплектования, активизировать межгосударственный обмен информацией и обеспечить сохранность национальных ресурсов.

Заключение и рекомендации

Bell (1998) писала, что текущая национальная библиография является зеркалом, отражающим культуру, характер и проявленный интерес к стране. Национальная библиография не только регистрирует издательскую продукцию страны для истории, но, попадая в другие страны, выступает в роли окна. Одна из главных задач Национальной библиотеки Кореи заключается в развитии и стандартизации библиографических записей и форматов. Национальная библиотека Кореи разрабатывает новую модель составления библиографических записей. Это делается для совершенствования процессов каталогизации. Разрабатывая новые стандарты по национальной библиографии, библиографическим форматам и базам данных, Библиотека учитывает рекомендации международного сообщества.

Надо отметить, что в последнее время библиографический учет в Корее успешно развивается, и достиг хорошего стандартного уровня. Возможно это естественное явление, отражающее общее развитие страны, которое можно измерить количеством произведенного знания. Главные изменения коснулись распространения и формата национальной библиографии, национального сводного каталога, обязательного экземпляра и других составляющих библиографического учета.

Проиллюстрируем это следующими фактами:

1. Национальная библиотека Кореи комплектует свои фонды на основе обязательного экземпляра и составляет национальные библиографии.

2. Корейская национальная библиография отражает все более и более разнообразные типы материалов, но пока преобладают текстовые форматы. В будущем следует включать в национальную библиографию материалы на более разнообразных форматах.

3. Формат национальной библиографии изменился от печатного до Интернета и эта тенденция будет продолжена. Ежегодная национальная библиография распространяется в формате DVD, а еженедельная национальная библиографии Кореи доступна через Интернет. Основное внимание уделяется доступу в режиме онлайн и через Интернет, как главному формату национальной библиографии.

4. Библиографические записи в национальной библиографии составляются на основе международных стандартов и имеют точки доступа, способные удовлетворить потребности пользователей.

5. KOLIS-NET, национальная сеть библиотечно-информационной системы, создает на кооперативной основе национальный сводный каталог; обеспечивает устойчивое развитие системы электронной библиотеки и обслуживание населения на этой основе.

6. Национальная Библиотека Кореи совместно с семью главными отечественными учреждениями сформировала объединенную систему национальной цифровой библиотеки и создает базы данных указателей статей, рефератов, некишечных материалов, исчерпывающую библиографию, полнотекстовую базу данных для слабовидящих.

7. В соответствии с Законом о развитии библиотеки и чтения (пересмотренном в 2003 г.) два экземпляра всех документов, изданных или произведенных в Корею, должны быть переданы в Национальную библиотеку Кореи в течение 30 дней с момента публикации или производства. Если издатели или производители по прошествии 90 дней просят вернуть назад копии, то Библиотека выкупает эти две копии ОЭ. Издатели и производители платят штрафы, в десять раз превышающие стоимость документа, если они не передают копии ОЭ.

8. ОЭ электронных публикаций передаются в КЕРА. Следует внести изменения в Закон о развитии библиотеки и чтения, т.к. электронные документы должны получить отражение в нем, а национальные библиографии должны зафиксировать эти изменения.

9. По программе аутсорсинга с 2004 г. Национальная библиотека Кореи является новым агентом ОЭ и базы данных MARC.

10. Приблизительно 70 % фондов Национальной библиотеки Кореи скомплектованы на основе ОЭ.

11. В настоящее время Национальная библиотека планирует реализовать специальный проект “Сбор всей информации о национальном знании через укрепление системы ОЭ”.

12. В течение последующих лет Национальная библиотека Кореи планирует получить выгоду от новых законов об ОЭ, и в этом случае через библиографический учет будет проходить больше материала. Исчерпывающее законодательство об ОЭ важно для совершенствования роли, содержания, критериев отбора, уровня описания в национальной библиографии.

В течение пяти лет Национальная библиотека Кореи планирует довести объем своих фондов

до 10 миллионов единиц хранения, извлечь выгоду от нового закона об ОЭ, увеличить количество материалов, подлежащих библиографическому учету. В состав ОЭ необходимо включить публикации, находящиеся в удаленном доступе (онлайн). Национальная библиотека Кореи продолжит издавать корейскую национальную библиографию на DVD и предоставлять к ней доступ через Интернет. Печатная версия будет продолжать выходить, т.к. не все пользователи имеют электронный доступ, а также печатная версия выполняет функции сохранной (архивной) копии (a preservation copy) библиографических записей.

Количество электронных материалов постоянно увеличивается, и мы должны внести коррективы в систему ОЭ. Необходимо обсудить вопросы сотрудничества библиотек, издателей и КЕРА, а также тенденции издания, обращая особое внимание на электронные книги. Электронные книги являются составной частью издательской продукции Кореи и должны быть включены в национальную библиографию. Национальная библиотека Кореи должна сотрудничать с издателями электронных книг и КЕРА, беря на себя ответственность за их архивирование и предоставление доступа.

Национальная библиотека на основе ОЭ должна комплектовать, архивировать и предоставлять доступ ко всем материалам, изданным в стране. Главные цели системы ОЭ заключаются в передаче последующим поколениям культурного наследия нации, тщательном его сохранении. Для того чтобы было что хранить, надо предварительно собрать. Важные аспекты системы ОЭ – систематическое комплектование, доступ и использование публикаций, создание и распространение национальной библиографии, статистика национальных публикаций, выполнение закона об авторском праве, последовательное сохранение знания и культуры страны.

Поэтому Национальная библиотека Кореи должна собирать все материалы, изданные в Корее, удовлетворять информационные потребности граждан, формировать национальную базу данных и предоставлять свои фонды всем. Для того чтобы занять центральное место в Национальной библиотеке система ОЭ должна быть достаточно прочной; и закон об ОЭ будет служить основой для создания эффективной национальной библиографии. Система хранения и сохранения в Национальной библиотеке должна быть стабильной. В противном случае доступность материалов будет низкой, и невозможно будет гарантировать безопасное хранение.

Анализируя современное состояние и тенденции развития, мы понимаем, что движемся в правильном направлении. Традиции страны, динамичное развитие информационного общества, изменение социальных условий позволяют верить в дальнейшее развитие системы.

Корейская национальная библиография будет охватывать, идентифицировать и описывать все публикации, произведенные в Корее. Это необходимо для создания национальной библиотеки и архивного фонда; удовлетворения информационных потребностей нации и продолжения

развития объединенной библиотеки, документной и архивной инфраструктуры.

Ссылки

Bell, Barbara L. 1998. *Annotated guide to national bibliographies*. 2nd ed. Munchen:

Saur.

Cho, Jae Soon. 2000. "Improving method of legal deposit system for electronic publications at National Library of Korea. *Collection of the Papers 38th KLA Annual Conference*. Seoul: The Ministry of Culture and Tourism, Korean Library Association.

Lee, Chi Ju. 2005. System conversion for strengthening of the legal deposit at the National Library of Korea. *Publication, Library and Services*. Seoul: The National Library of Korea.

Lee, Eun Chul. 2000. "A study on the roles of the National Library of Korea," *Humanities* 30: 101-122

Madson, Mona. 1999. "ICNBS 1998 new recommendations for the national bibliography." The 65th IFLA Council and General Conference. (<http://www.ifla.org/IV/ifla65/papers/015-123e.htm>,2006.4.19)

The National Library of Korea. 2004. *National Library of Korea Annual Report 2003*. Seoul: the Library.

The National Library of Korea. 2005. *National Library of Korea 2010*. Seoul: the Library.

Yoon, Hee Yoon. 2003. "A study on the reform model of legal deposit systems in Korea." *Korean Society for Library and Information Science* 37(4): 23-52.

<Websites>

Korean Library Information System Network: <http://www.nl.go.kr/kolisnet>

National Assembly Library: <http://www.nanet.go.kr>

National Digital Library: <http://www.dlibrary.go.kr>

The National Library of Korea: <http://www.nl.go.kr>